

BEDIENUNGSANLEITUNG

HTS-402 Lautsprecher

HTS-402SV silber Best.-Nr. 34 50 38

HTS-402BK schwarz Best.-Nr. 34 51 17

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Lautsprecher HTS-402 dient zur Umwandlung der elektrischen Ausgangssignale von Audioverstärkern in hörbare Schallwellen und ist nur für den Anschluss an Lautsprecheranschlüsse von solchen Geräten zugelassen.

Eine Verwendung ist nur in geschlossenen Räumen, also nicht im Freien erlaubt. Der Kontakt mit Feuchtigkeit, z.B. im Badezimmer u.ä. Räumen ist unbedingt zu vermeiden.

Eine andere Verwendung, als zuvor beschrieben, führt zur Beschädigung des Lautsprechers und ist überdies mit Gefahren, z.B. Kurzschluss, Brand etc. verbunden.

Das gesamte Produkt darf nicht geändert oder umgebaut werden.

Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu befolgen.

Sicherheitshinweise



Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt die Garantie/Gewährleistung. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung.

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt die Garantie/Gewährleistung.



Ein in einem Dreieck befindliches Ausrufezeichen weist auf wichtige Hinweise in der Bedienungsanleitung hin.



Das Symbol mit der Hand ist zu finden, wenn besondere Tipps und Hinweise zur Bedienung gegeben werden.

- Aus Sicherheitsgründen ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Lautsprechers nicht gestattet.
- Die Sicherheitshinweise der Hersteller der anzuschließenden Geräte sind ebenfalls zu beachten. Lesen Sie dazu die entsprechenden Betriebsanleitungen sorgfältig durch.
- Lagern Sie in der Nähe des Lautsprechers keine Magnetspeicher, wie z.B. Disketten, Videocassetten usw., da das Magnetfeld des Lautsprechers die aufgezeichneten Informationen dieser Speichermedien zerstören kann.
- Musik sollte nicht über einen längeren Zeitraum mit übermäßiger Lautstärke gehört werden. Hierdurch kann das Gehör geschädigt werden.
- Setzen Sie den Lautsprecher keinen hohen Temperaturen, Tropf- oder Spritzwasser, starken Vibrationen, sowie hohen mechanischen Beanspruchungen aus.
- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Es könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- Sollten Sie sich über den korrekten Anschluss nicht im Klaren sein oder sollten sich Fragen ergeben, die nicht im Laufe der Bedienungsanleitung abgeklärt werden, so setzen Sie sich bitte mit unserer technischen Auskunft oder einem anderen Fachmann in Verbindung.

Montage

Der Montageort richtet sich nach der Anwendung als Satelliten-, Center- oder Surroundlautsprecher.

Satellitenlautsprecher

- Montieren Sie den Lautsprecher so, dass der Hörplatz sich möglichst gleichweit von beiden Satellitenlautsprechern entfernt befindet (gleichseitiges Dreieck).
- In rechteckigen Räumen sollten die Satellitenlautsprecher möglichst entlang einer kurzen Wand montiert werden.
- Die Lautsprecher sollten sich in etwa auf Ohrhöhe befinden.

Centerlautsprecher

- Um einen möglichst guten Klang zu erzielen sollte der Centerlautsprecher möglichst nahe beim TV-Gerät montiert werden. Er sollte sich möglichst in Ohrhöhe befinden.

Surroundlautsprecher

- Die Surroundlautsprecher sollten seitlich hinter dem Hörplatz angebracht werden.



Experimentieren Sie mit Ihren Montagemöglichkeiten vor der endgültigen Befestigung ruhig ein wenig, um den für den Hörraum geeignetsten Montageort zu ermitteln.

Befestigung

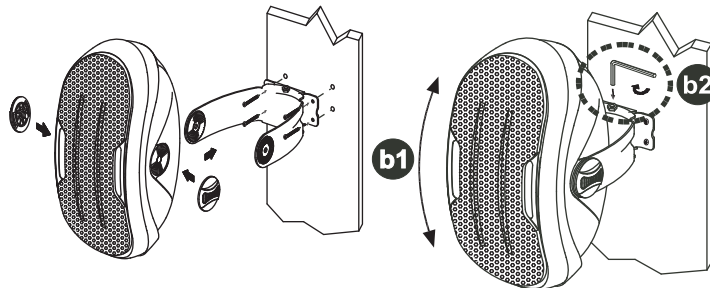


Bei der Montage des Lautsprechers muss auf eine sichere Befestigung und eine entsprechend stabile Montagefläche geachtet werden.

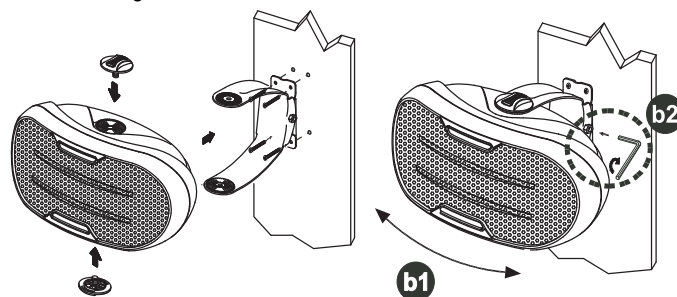
Durch ein Herabfallen von Lautsprechern können ernsthafte Personenschäden verursacht werden.

- Lösen Sie die beiden Rändelschrauben am Lautsprecher und nehmen Sie die Wandhalterung ab.
- Zeichnen Sie die Bohrlöcher an der Befestigungsfläche an. Hierbei können Sie die Wandhalterung als Schablone benutzen.
- Befestigen Sie die Wandhalterung, wie in den folgenden Abbildungen gezeigt, an der Montagefläche.
- Benutzen Sie für die Montagefläche geeignete Befestigungsmittel (Schrauben, Dübel etc.).
- Achten Sie darauf, beim Bohren keine Leitungen unter der Montagefläche zu beschädigen.
- Befestigen Sie den Lautsprecher wieder mit den beiliegenden Rändelschrauben an der Wandhalterung.
- Richten Sie den Lautsprecher wunschgemäß aus (b1) und ziehen Sie die Innensechskantschraube an der Halterung fest (b2).

Vertikale Montage:



Horizontale Montage:



Anschluss



Beachten Sie beim Anschluss des Lautsprechers, dass das Anschlusskabel nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt wird.

Ein Anschluss darf nur an einen geeigneten Lautsprecheranschluss von Audiogeräten erfolgen.

Stellen Sie sicher, dass die in den technischen Daten angegebenen Werte für Impedanz und Belastbarkeit mit den Daten des angeschlossenen Verstärkers harmonieren. Ansonsten kann es zu Beschädigungen des Lautsprechers oder des Verstärkers kommen.

Das Gerät, an das der Lautsprecher angeschlossen wird, muss während der Anschlussarbeiten ausgeschaltet sein.

Verbinden Sie die Anschlüsse am Lautsprecher mit dem Lautsprecheranschluss des Verstärkers:

Roter Anschluss	>	positiver Lautsprecheranschluss
Schwarzer Anschluss	>	negativer Lautsprecheranschluss

Wartung und Pflege

Der Lautsprecher ist wartungsfrei und bedarf abgesehen von einer gelegentlichen Reinigung mit einem weichen, trockenen Tuch keinerlei Pflege.

Entsorgung



Entsorgen Sie das unbrauchbare Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

Technische Daten

Impedanz:	8 Ohm
Belastbarkeit:	30/50W (RMS/max.)
Frequenzbereich:	70-21.000Hz
Schalldruck (1W/1m):	85dB
Tieftöner:	100mm (2x)
Hochtöner:	20mm
Abmessungen:	306 x 190 x 156mm
Masse:	3,4kg

GB OPERATING INSTRUCTIONS

HTS-402 Loudspeaker

HTS-402SV Silver Item-No. 34 50 38
HTS-402BK Black Item-No. 34 51 17

Intended Use

The loudspeaker HTS-402 is intended for converting electrical signals output from audio amplifiers into audible sound waves and it is only approved for connecting to speaker outputs on such devices.

It may only be used indoors; never outdoors. Do not expose the device to moisture, for example in bathrooms or similar spaces.

Any other use than the one described above may lead to damage to the loudspeakers and involves other risks, such as short-circuits, fire, etc.

No part of the product must be modified or rebuilt.

The safety instructions must be observed at all times.

Safety Instructions



The warranty will be void in the event of damage caused by failure to observe these safety instructions. We do not assume liability for any resulting damage.

We do not accept liability for damage to property or personal injury caused by improper handling or non-compliance with the safety instructions! The warranty will be void in such cases.



An exclamation mark in a triangle indicates important information in these operating instructions, which must be followed.



The "hand" symbol indicates special information and advice on operating the device.

- For safety reasons, any unauthorised conversion and/or modification to the loudspeakers is not permitted.
- The manufacturer's safety instructions for devices to which the loudspeakers will be connected must also be observed. You should, therefore, also carefully read other relevant operating instructions.
- Do not keep any magnetic storage media such as computer disks, videocassettes or similar near the loudspeakers, since the magnetic field of the loudspeaker chassis may corrupt the information stored on these media.
- Do not listen to excessively loud music for long periods of time. This may damage your hearing.
- Do not expose the loudspeaker to high temperatures, drips or water spray, strong vibrations or heavy mechanical stress.
- Do not leave packaging material lying around carelessly. It may become a dangerous plaything for children.
- If in doubt about how to connect the device correctly, or should any questions arise that are not answered in these operating instructions, please contact our technical advisory service or another specialist.

Installation

The location for positioning or mounting depends on whether it is used as a satellite, centre or surround loud speaker.

Satellite Loudspeaker

- Set up the loudspeaker, so the listening position is equidistant as possible to both satellite loudspeakers (equilateral triangle).
- In rectangular rooms, the satellite loudspeakers should be set up along the short wall, where possible.
- The loudspeakers should be approximately at the height of your ears.

Centre Loudspeaker

- In order to attain best possible sound, the centre loudspeaker should be placed as near as possible to the TV. If possible, it should be placed at ear height.

Surround Loudspeaker

- The surround loudspeakers should be placed to the side, behind the listening position.



Experiment with your assembly options before the final mounting, in order to find the most suitable mounting position for your listening room.

Installation

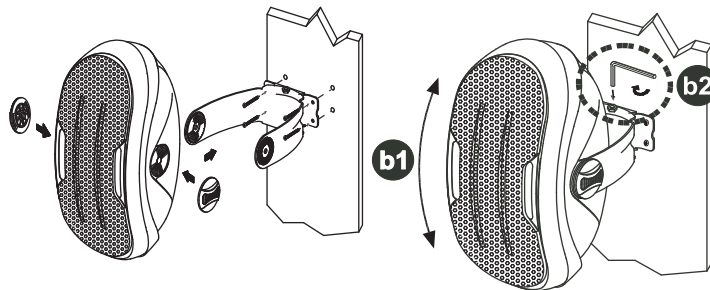


When mounting the loudspeaker, pay attention to safe attachment and a appropriately stable surface.

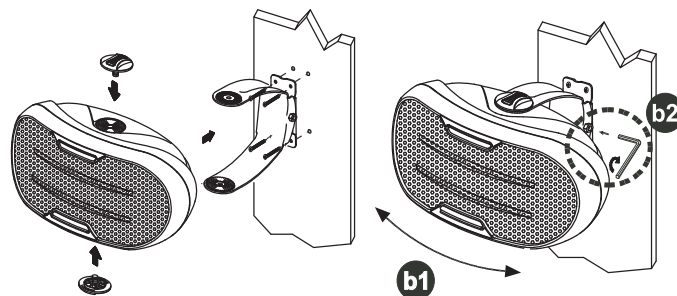
Serious injury could be caused if the loudspeakers were to fall down.

- Unfasten both knurled screws on the loudspeaker and remove the wallbracket.
- Mark the necessary drilling holes on the mounting surface. To do this, you can use the wall bracket as guide.
- Fasten the wall bracket to the surface, as shown in the following illustrations.
- Use suitable fasteners for the surface (screws, plugs, etc.)
- Make sure you do not damage any cables under the surface where you mount the speaker.
- Fasten the loudspeaker to the mounting bracket again, using the enclosed knurled screws.
- Align the loudspeaker as desired (b1) and tighten the hexagon socket screw to the bracket (b2).

Vertical Installation:



Horizontal Installation:



Connection



When connecting the loudspeaker, make sure that the connection cable is not pinched or damaged by sharp edges.

The loudspeaker may only be connected to the appropriate loudspeaker outputs from audio devices.

Make sure the impedance and power rating indicated in the technical data complies with the data for the amplifier connected. Otherwise, damage to the loudspeaker or the amplifier can occur.

The device to which the loudspeaker is connected has to be switched off while making the connections.

Connect the speaker terminals with the speaker outputs on the amplifier:

Red connection	>	Positive loudspeaker output
Black connection	>	negative loudspeaker output

Maintenance and Care

The loudspeaker does not need to be serviced and, except for occasional cleaning with a soft, dry cloth, requires no care whatsoever.

Disposal



Please dispose of the device when it is no longer of use, according to the current statutory requirements.

Technical Data

Impedance:	8 Ohms
Load capacity:	30/50W (RMS/max.)
Frequency range:	70-21,000Hz
Noise pressure (1W/1m):	85dB
Woofer:	100mm (2x)
Tweeter:	20mm
Dimensions:	306 x 190 x 156mm
Weight:	3.4kg

F MODE D'EMPLOI

Haut-parleur HTS-402

HTS-402SV argenté N° de commande 34 50 38

HTS-402BK noir N° de commande 34 51 17

Utilisation conforme

Ce haut-parleur HTS-402 sert à la transformation de signaux de sorties électriques émis par des amplificateurs en ondes sonores audibles et ne sont homologués que pour le branchement aux sorties des haut-parleurs d'appareils correspondants.

Le produit doit être utilisé uniquement dans des locaux fermés, l'utilisation à l'extérieur n'est pas autorisée. Éviter impérativement tout contact avec l'humidité, par ex. dans des salles de bains ou autres pièces humides.

Toute utilisation autre que celle stipulée ci-dessus cause des dommages sur le haut-parleur et est, en outre, liée à des risques de courts-circuits, d'incendie, etc.

L'ensemble du produit ne doit être ni modifié, ni transformé.

Respecter impérativement les consignes de sécurité.

Consignes de sécurité



Tout dommage résultant du non-respect des présentes instructions d'utilisation entraîne l'annulation de la garantie. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs.

Par ailleurs, le fabricant n'assume aucune responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultant d'une utilisation de l'appareil non conforme aux spécifications ou d'un non-respect des présentes instructions. Dans de tels cas la garantie prend fin.



Dans ce mode d'emploi, un point d'exclamation placé dans un triangle signale des informations importantes.



Le symbole de la main indique des conseils et des indications spécifiques d'utilisation.

- Pour des raisons de sécurité, les transformations et/ou modifications du produit, réalisées à titre individuel, sont interdites.
- Respecter également les consignes de sécurité des fabricants des appareils à raccorder. À cet effet, lire attentivement les manuels d'utilisation respectifs.
- Évitez de placer des supports magnétiques d'enregistrement – tels que des disquettes, des cassettes vidéo, etc. – à proximité du haut-parleur ; le champ magnétique de celui-ci pourrait détruire les informations enregistrées sur ces supports.
- Il est déconseillé d'écouter de la musique pendant une période prolongée avec un volume excessif. Cela peut occasionner des troubles auditifs.
- N'exposez pas le haut-parleur à de hautes températures, aux gouttes ou aux projections d'eau, à l'humidité, à de fortes vibrations ainsi qu'à d'importantes contraintes mécaniques.
- Ne laissez pas le matériel d'emballage sans surveillance. Il pourrait constituer un jouet dangereux pour les enfants.
- En cas de doute quant au raccordement correct de l'appareil, ou si vous avez des questions pour lesquelles vous ne trouvez pas de réponse dans le présent mode d'emploi, contactez notre service technique ou un autre spécialiste.

Montage

L'emplacement du montage dépend de l'utilisation comme haut-parleurs satellites, centraux ou surround.

Haut-parleurs satellites

- Monter le haut-parleur de façon à ce que la position d'écoute soit autant que possible à même distance des deux haut-parleurs (triangle à côtés égaux).
- Dans les pièces rectangulaires, les haut-parleurs satellites doivent être placés si possible le long d'un mur court.
- Les haut-parleurs devraient être à peu près à hauteur des oreilles.

Haut-parleurs centraux

- Afin de réaliser un son si bien que possible, le haut-parleur central devrait être monté autant que possible de la télévision. Il devrait être à hauteur des oreilles autant que possible.

Haut-parleurs surround

- Les haut-parleurs surround doivent être placés sur le côté, derrière le lieu d'écoute.



Vous pourriez bien expérimenter un peu avec les possibilités de montage avant la fixation finale, pour vérifier la position apte dans la chambre.

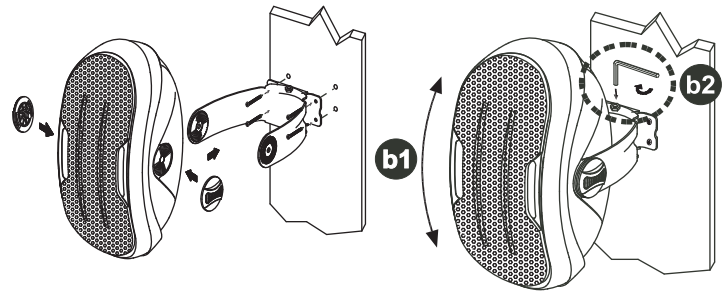
Fixation



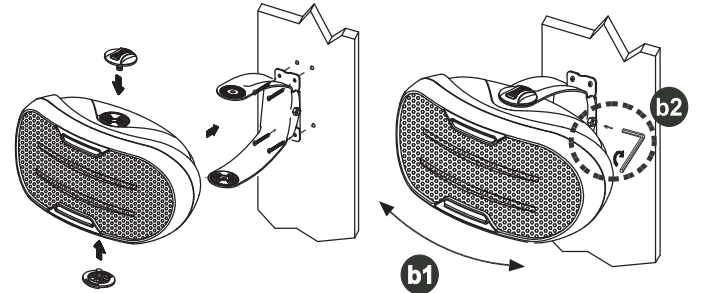
Lors du montage du haut-parleur, veiller à une fixation sûre et une surface de montage stable. Une chute des haut-parleurs peut causer des dommages corporels sérieux.

- Desserrer les deux vis à tête moletée sur le haut-parleur et démonter le support mural.
- Marquer les trous de perçage sur la surface de fixation. Pour cela, utiliser le support mural comme gabarit.
- Fixer le support mural, comme indiqué sur les figures suivantes, sur la surface de montage.
- Utiliser des moyens de fixation appropriés pour la surface de montage (vis, chevilles, etc.).
- Veiller à ne pas dégrader des câbles sous la surface de montage pendant le perçage des trous.
- Fixer les haut-parleurs sur le support mural de fixation à l'aide des vis à tête moletée jointes.
- Orienter le haut-parleur selon vos souhaits (b1) et serrer la vis à six pans creux sur le support (b2).

Montage vertical :



Montage horizontal :



Raccordement



Lors du raccordement du haut-parleur, veillez à ce que le câble de raccordement ne soit pas écrasé ou endommagé par des arêtes vives.

Le raccordement doit se faire uniquement aux sorties appropriées des haut-parleurs d'appareils audio.

Vérifiez que les valeurs d'impédance et de puissance admissible indiquées dans les caractéristiques techniques sont conformes aux caractéristiques de l'amplificateur connecté. Autrement vous risquez d'endommager le haut-parleur et/ou l'ampli.

L'appareil auquel est raccordé le haut-parleur doit être hors tension pendant les travaux de raccordement.

Relier les connexions du haut-parleur à la sortie du haut-parleur.

Connexion rouge	>	sortie haut-parleur positive
Raccord noir	>	sortie haut-parleur négative

Entretien et nettoyage

Hormis un nettoyage occasionnel avec un chiffon doux et sec, le commutateur ne nécessite aucun entretien.

Élimination



Jetez l'appareil devenu inutilisable suivant les lois en vigueur.

Caractéristiques techniques

Impédance :	8 ohms
Capacité de charge :	30/50 W (RMS/max.)
Gamme de fréquences :	70-21.000 Hz
Pression acoustique (1W/1m) :	85 dB
Haut-parleur de graves :	100 mm (2x)
Haut-parleur d'aiguës :	20 mm
Dimensions :	306 x 190 x 156 mm
Poids :	3,4 kg

HTS-402 Luidspreker

HTS-402SV zilver Bestnr. 34 50 38
HTS-402BK Zwart Bestnr. 34 51 17

Beoogd gebruik

De luidspreker HTS-402 is bestemd voor het omzetten van de elektrische uitgangssignalen van audioversterkers in hoorbare geluidsgolven en zijn uitsluitend geschikt voor aansluiting op luidsprekeruitgangen van dergelijke apparaten.

Het product uitsluitend in gesloten ruimtes gebruiken, dus niet in de open lucht. Vermijd absoluut het contact met vocht, bijv. in de badkamer of in andere ruimtes.

Een ander gebruik dan hier beschreven leidt tot beschadiging van de luidspreker en is bovendien met gevaren verbonden zoals kortsluiting of brand.

Het volledige product niet wijzigen of ombouwen.

De veiligheidsinstructies dienen zonder voorbehoud te worden opgevolgd.

Veiligheidsaanwijzingen



Bij schade die wordt veroorzaakt door het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing, vervalt het recht op garantie. Wij zijn niet verantwoordelijk voor gevolgschade.

Bij materiële schade of persoonlijke schade, die door onoordeelkundig gebruik of niet-naleving van de veiligheidsvoorschriften veroorzaakt werden, zijn wij niet aansprakelijk. In dergelijke gevallen vervalt het recht op garantie/vrijwaring.



Een uitroepteken in een driehoek wijst op belangrijke instructies in deze gebruiksaanwijzing.



Het symbool met de hand vindt u bij bijzondere tips of instructies voor de bediening.

- Uit veiligheidsoverwegingen is het eigenhandig ombouwen en/of veranderen van de luidspreker niet toegestaan.
- Houd ook rekening met de veiligheidsvoorschriften van de fabrikanten van de aan te sluiten apparaten. Lees daarom de betreffende gebruiksaanwijzingen zorgvuldig door.
- Bewaar in de buurt van de luidspreker geen magnetische opslagmedia zoals bijv. diskettes en videocassettes, omdat het magneetveld van de luidspreker de opgeslagen informatie kan vernietigen.
- Het wordt afgeraden gedurende een langere periode naar muziek met een te hoog volume te luisteren. Hierdoor kan het gehoor beschadigd raken.
- Stel de luidspreker niet bloot aan hoge temperaturen, druipt- of spatwater, sterke trillingen en hoge mechanische belastingen.
- Laat het verpakkingsmateriaal niet achteloos liggen. Dit kan voor kinderen gevaarlijk speelgoed zijn.
- Gelieve onze technische helpdesk of een andere vakman te raadplegen wanneer er onduidelijkheid bestaat omtrent de correcte aansluiting van het product of wanneer u vragen heeft die niet in deze gebruiksaanwijzing worden beantwoord.

Montage

De montageplaats richt zich naar het gebruik als satelliet-, center- of surroundluidspreker.

Satellietluidspreker

- Monteer de luidsprekers zodanig, dat de luisterplaats zich indien mogelijk op gelijke afstand tot de beide satellietluidsprekers bevindt (gelijkbenige driehoek).
- In rechthoekige ruimtes moeten de satellietluidsprekers indien mogelijk langs een korte wand worden gemonteerd.
- De luidsprekers moeten zich ongeveer op oorhoogte bevinden.

Centerluidspreker

- Om een zo goed mogelijk geluid te behalen dient de centerluidspreker zo dicht mogelijk bij de TV te worden gemonteerd. Deze dient zich indien mogelijk op oorhoogte te bevinden.

Surroundluidspreker

- De surroundluidsprekers dienen schuin achter de luisterplaats aangebracht te worden.



Experimenteer rustig een beetje met de montage mogelijkheden voor de uiteindelijke bevestiging, om de voor het luistergebied meest geschikte montageplek te bepalen.

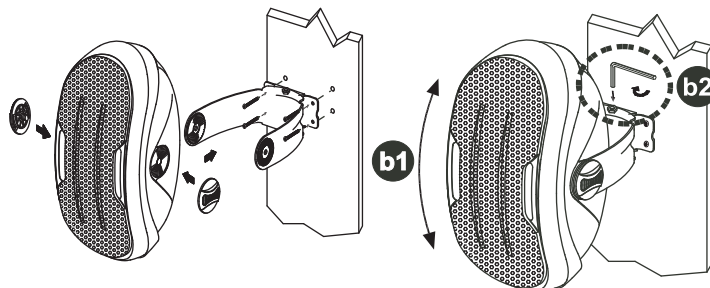
Bevestiging



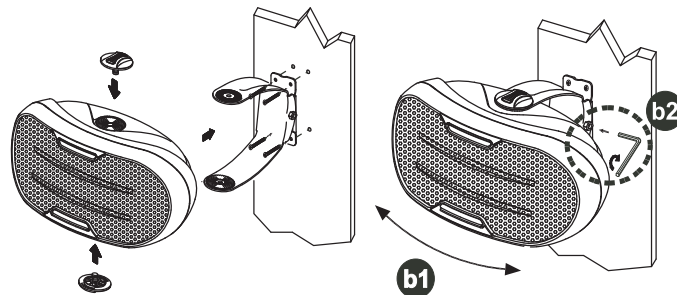
Bij de montage van de luidspreker moet gelet worden op een veilige bevestiging en een overeenkomstig stabiel montageoppervlak. Vallende luidsprekers kunnen zwaar lichamelijk letsel veroorzaken.

- Draai de kartelschroeven aan de luidspreker los en verwijder de wandhouder.
- Teken de boorgaten op het bevestigingsoppervlak. Hierbij kunt u de wandhouder als sjabloon gebruiken.
- Bevestig de wandhouder, zoals in de volgende afbeeldingen is getoond, aan het montageoppervlak.
- Gebruik voor het montageoppervlak geschikte bevestigingsmaterialen (schroeven, pluggen enz.).
- Let erop, dat bij het boren geen kabels onder de montageoppervlakken worden beschadigd.
- Bevestig de luidspreker met de meegeleverde kartelschroeven aan de montagehouder.
- Richt de luidspreker naar wens uit (b1) en trek de inbusbout vast aan de houder (b2).

Verticale montage:



Horizontale montage:



Aansluiten



Let er bij de aansluiting van de luidspreker op, dat de aansluitkabel niet platgedrukt of door scherpe hoeken beschadigd wordt.

De luidspreker uitsluitend op een geschikte luidsprekeruitgang van audioapparatuur aansluiten.

Ga na of de impedantie- en belastbaarheidswaarden bij de technische gegevens overeenkomen met de waarden van de aangesloten versterker. In het andere geval kan de luidspreker of de versterker beschadigd worden.

Het apparaat, waarop de luidspreker wordt aangesloten, moet tijdens de aansluitwerkzaamheden zijn uitgeschakeld.

Verbind de aansluitingen van de luidspreker met de luidsprekeruitgang van de versterker:

Rode aansluiting > positieve luidsprekeruitgang
Zwarte aansluiting > negatieve luidsprekeruitgang

Onderhoud en verzorging

De luidspreker is nagenoeg onderhoudsvrij en heeft afgezien van een incidentele reiniging met een zachte, droge doek verder geen onderhoud.

Verwijdering



Verwijder het niet bruikbare product aan het einde van zijn levensduur volgens de geldende wettelijke bepalingen.

Technische gegevens

Impedantie:	8 Ohm
Belastbaarheid:	30/50 W (RMS/max.)
Frequentiebereik:	70 -21.000 Hz
Geluidsdruk (1 W/1 m):	85 dB
Lage tonen:	100 mm (2x)
Hoge tonen:	20 mm
Afmetingen:	306 x 190 x 156 mm
Gewicht:	3,4 kg